



아내학대에 관한 특별 발행물

아 내 학 대 WIFE ABUSE [KOREAN]

Transtated by:
Vancouver & Lower Mainland Multicultural
Family Support Services Society
5000 Kingsway Plaza - Phase III
306 - 4980 Kingsway
Burnaby, B.C. V5H 4K7
April 1999

Translated from:
The Westcoast Reader
Special Supplement
April 1999

WIFE ABUSE IS A CRIME. This booklet contains information about wife abuse and what you can do. In the translation of this booklet, we have used a form of standardized Korean to reach an average level within this community.

아내학대는 범죄입니다. 이 책자는 아내 학대에 관한 내용과 그러한 상황에서 당신이 어떻게 대처 할 수 있는가에 대한 정보입니다. 번역된 이 책자는 표준화된 한국어로써 한인사회에서 누구나 읽을수 있도록 제작되었습니다.

밴쿠버와 근교지역 복합문화 가족 보호 봉사회
VANCOUVER & LOWER MAINLAND
MULTICULTURAL FAMILY SUPPORT SERVICES SOCIETY
5000 KINGSWAY PLAZA - PHASE III
#306 - 4980 KINGSWAY
BURNABY, B.C. V5H 4K7
TEL: 436-1025 FAX: 436-3267

밴쿠버와 근교 지역 복합문화 가족 보호 봉사회는 정부지원의 비영리 기관입니다. 이 봉사회의 목적은 가족문제에 봉착한 이민자와 소수민족 여성 그리고 그들의 가족에게 그 민족문화에 적합한 봉사를 제공하기 위한 것입니다. 업무는 다양한 소수민족 문화배경을 가진, 두개 문화와 두개 언어이상을 소유한 직원들로 인도어(힌디, 폰자비, 구자라티, 우르두), 베트남어, 스페인어, 중국어(칸토니스, 만다린), 이란어(팔씨), 아프리카어(암하릭, 티그라니아), 아라비아어(아라빅), 필리핀어(타가로그, 일로카노), 한국어, 일본어, 캄보디아어, 폴란드어 그리고 이 외에 다른 많은 언어로 봉사합니다.

밴쿠버와 근교 지역 복합문화 가족 보호 봉사회는 다음과 같은 봉사를 제공합니다.

1. 가족문제(심리적 학대 혹은 폭행)에 봉착해 있는 여성으로 임시보호소에 가기 전이나 임시 보호소에 있는 동안 그리고 그 후에 개인이나 그 가족에게 상담 지원.
 2. 가족문제에 처해 있는 여성에게 필요시 법적 혹은 사회보장 제도에 대한 도움.
 3. 가족문제로 부터 영향을 받은 자녀들에 대한 상담.
 4. 가족문제로 자신감을 잃은 여성에게 자아 개발을 위한 자원 훈련 프로그램.
 5. 복합문화 지역사회의 가족문제에 대한 기본동기와 다양한 해결(치유) 방법에 관한 교육 프로그램.
 6. 가족문제에 봉착해 있는 소수민족 여성과 이민자를 위하여 일하는 전문가들에게 자문과 교육 프로그램을 제공합니다.
- 어떠한 때에도 개인의 비밀은 절대 보장됩니다.

A special appreciation to Sofia Cruz, Carmencita Handinero, Cecilia Tumolva, Bella Cenezero and Marina Hamoy-Tejani who helped in the translation, review and proofreading of this booklet.

Funding for the translation from the Westcoast Reader supplement was provided by the Public Legal Education Program of Legal Services Society of B.C.

Special thanks to : Joan Acosta, Editor, Westcoast Reader

Carol McEown - Legal Services Society of B.C.

Daphne Morrison - Legal Services Society of B.C.

Penny Goldsmith - Legal Services Society of B.C.

아내 학대에 관한 특별 발행물

주 목: 이 발행물은 “아내 와 남편” 에 관한 이야기입니다. 그러나 폭 넓게는 다음과 같은 남성들, 여성들도 포함 됩니다.

- 여자 친구
- 전 여자 친구
- 전 아내
- 법률적 동거녀,
- 남자 친구
- 전 남자 친구
- 전 남편
- 법률적 동거남.

가정이 때로는 위험한 장소가 될 수 있습니다.

이 남자는 그의 아내에게 상처를 입히고 있습니다. 그는 그녀를 붙잡고 목을 조르고 있습니다. 그는 종종 그녀를 때리고 그녀에게 상처를 입힙니다. 이 남자는 지금 법을 어기고 있습니다. 이러한 상황에서 경찰은 이 여자를 도와 줄 수 있습니다. 그들은 그녀의 남편을 체포할 수 있습니다. 그는 감옥에 갈 수도 있습니다.



These people are actors. The photo is from the TV program. 'A Far Cry From Home' courtesy CBC.

아내학대는 세계의 많은 나라에서 보편적으로 일어나고 있는 문제입니다. 학대 받는 여자와 그들의 남편은 젊은 수도, 나이가 많을 수도, 부자 일 수도, 그리고 가난 할 수도 있습니다. 그들은 학벌이 높을 수도, 낮을 수도 있습니다. 그들은 큰 도시에서 살 수도 있고 작은 마을에서 살 수도 있습니다.

캐나다에서의 아내 학대

캐나다에 사는 많은 남자들이 그들의 아내를 학대합니다.

최근 한 연구에 의하면 캐나다에 사는 29%의 여자들이 그들의 남편이나 남자 친구들로 부터 학대를 받았다고 보고 했습니다.

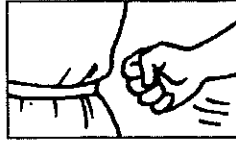
아내 학대는 위법입니다.

- 아내 학대는 언제나 잘못된 행위입니다.
- 아내 학대는 그 내용에 따라 캐나다의 법에 위배됩니다.
- 경찰, 정부 그리고 지역단체들은 학대받는 여성들을 돕기위해 함께 협력하여 일하고 있습니다.

학대의 양상은 다양합니다.

육체적인 학대:

- 남자가 그의 아내를 주먹으로 구타할 때



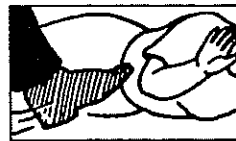
- 아내의 뺨을 때릴 때



- 아내의 머리카락을 잡아 당길 때



- 아내를 발로 찰 때



- 아내의 팔이나 손가락 또는 다른 뼈를 부러뜨릴 때



경제적인 학대:

- 남자가 그의 아내에게 음식이나 옷, 기타 필수품 살돈을 거의 주지 않을 때



- 아내가 급료로 받는 수표를 뺏아 갈 때

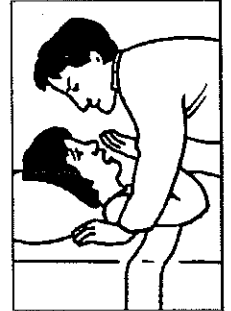


- 아내가 집 밖에서 일하는 것을 허락하지 않을 때



성적인 학대:

- 남자가 그의 아내에게 그와의 성관계를 강요할 때



- 아내에게 그녀가 싫어하는 성행위들을 강요할 때

심리적 학대:

- 남자가 그의 아내를 위협할 때

예를 들면:

- “내가 아이들을 데려 가겠어”
- “너를 네 나라로 돌려 보내겠어”



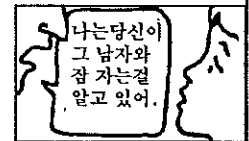
- 아내의 물건을 망가뜨릴 때



- 아내에게 모욕적인 언사를 쓸 때



- 아내에게 다른 남자와 성관계가 있다고 몰아 부칠 때



- 아내를 혼자 밖에 나가지 못하게 하거나 그녀의 가족 또는 친구들을 만나지 못하게 할 때



육체적인 학대는 종종 주기적으로 일어납니다.

육체적인 학대는 종종 주기적으로 진행됩니다. 그 주기에는 3 단계가 있습니다.

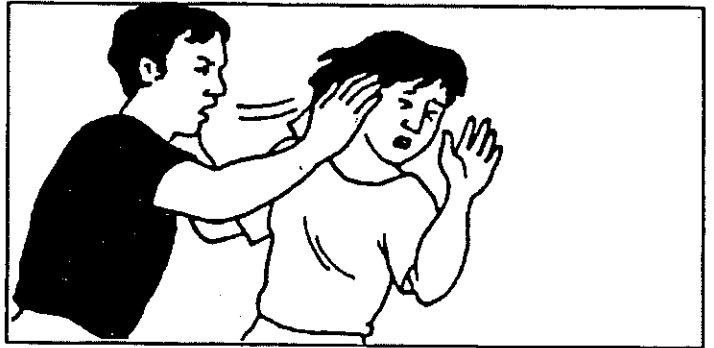
제1단계: 남편이 화를 냅니다.

남편은 아무런 이유없이 화를 냅니다. 그는 아내에게 소리를 지릅니다. 그녀가 그를 기쁘게 하려고 노력하기 때문에 그는 그녀를 때리지 않을 것입니다. 이 단계는 며칠, 여러 주, 혹은 여러 달 지속될 수 있습니다.



제 2 단계: 남편이 아내에게 폭력을 행사합니다.

남편은 매우 화를 냅니다. 그는 아내를 때리고 그녀에게 물건을 던지거나 어떤 방법에서든 그녀에게 상처를 입힙니다. 아내는 슬프고 외로움을 느낍니다. “아무도 나를 도와 줄수 없어” 라고 그녀는 생각합니다. 그녀는 누구에게 이야기 해야 할지 모를 수도 있습니다.



제 3 단계: 남편은 미안해 합니다.

남편은 미안해 합니다. 남편은 다음과 같이 말할지도 모릅니다. “여보, 당신을 사랑해요, 다시는 당신을 때리지 않겠소.” 그의 아내는 그를 용서해 줄지 모릅니다. 3 단계는 종종 신혼 여행처럼 달콤한 시기입니다. 부부는 사랑을 느낍니다.



• 학대는 종종 더 악화됩니다.

남편은 반복해서 그의 아내를 학대합니다. 학대는 종종 더 악화됩니다.

어떤 여성들은 왜 떠나기를 주저할까요?

학대받는 여성들은 그들의 남편을 떠나는가 하면 어떤 여성들은 그렇지 않습니다. 어떤 여성들은 떠났다가는 다시 남편에게 돌아옵니다. 왜 그들은 남편곁에 머무를까요? 그들은 다음과 같이 말합니다.

나는 가정을 지키고 싶습니다. 나의 아이들은 아버지가 필요해요.



나의 가족들은 내가 가정을 떠나지 말아야 한다고 말해요. 나는 적어도 돈도 없어요. 그러면 어떻게 살아요?



나는 남편을 사랑해요. 그는 좋은 남자입니다. 그는 변할것을 믿습니다. 나는 가정을 떠나고 싶지 않아요.



나는 이민자입니다. 남편이 나를 도와줍니다. 남편이 내 아이들을 돌봐줄까요? 나는 캐나다의 법을 몰라요.



나는 나의 남편이 나를 때린다는 것을 다른 사람들이 아는 걸 원하지 않아요. 부끄러워요. 한인 사회에서 도움을 받는다는 것은 어려워요.





남편이 아내를 때리는 것을 위법입니다.

학대하는 남편은 아내를 통제하고 싶어합니다.

학대하는 남편은 흔히 그가 그 가정의 대장이라고 생각합니다. 그가 모든 권한을 가져야 한다고 믿고 그는 반드시 아내를 통제해야 한다고 생각합니다, 어떻게 그가 그의 아내를 통제할까요?

예를들면:

그는 그녀가 무엇을 하며, 누구와 이야기하고, 어디에 가며, 무엇을 입는 것등을 통제합니다.

남편과 아내는 동등하지 않습니다.

예를 들면, 남편은 친구들과 밖에 나갈 수 있지만 아내는 반드시 집에 있어야 합니다. 남편은 그가 원하는 것을 살 수 있지만 아내는 그녀가 원하는 것을 살 수 없습니다.

캐나다의 법은 어떻습니까?

많은 종류의 아내 학대는 캐나다의 법에 위배됩니다. 예를들어 다음과 같은 행위들은 법에 위배됩니다.

- 남자가 그의 아내를 때리는 것.
- 그녀에게 상처를 입히거나 죽이겠다고 위협 하는것.
- 그녀에게 성 관계를 강요하는것.
- 그녀를 따라 다니거나, 전화하거나, 괴롭히는것 등으로 아내를 두렵게 하는 행위.

경찰은 무엇을 할 수 있을까요?

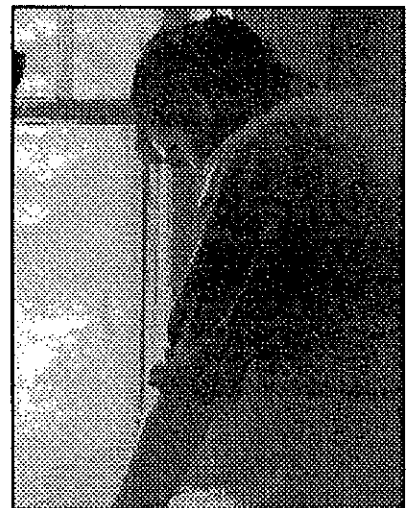
경찰은 학대하는 남편을 체포할 수 있습니다.

그는 법정에 가야 할지도 모릅니다.

아내 또한 증언하기 위해 법정에 가야 할지 모릅니다. 즉, 그녀는 재판관에게 남편이 그녀에게 말하고 행했던 것을 말 해야 할 것입니다. 재판관은 남편으로 하여금 그의 아내에게 접근하지 못하도록 명령할 지도 모릅니다. 또는 재판관은 남편에게 벌금을 내게 하거나 감옥에 갈 것을 명령할 지도 모릅니다.

남성을 위한 도움

학대하는 남자들은 그들이 왜 여자에게 상처를 주게 되는지 이유를 알아야 할 필요가 있습니다. 그들은 다른 방법으로 행동할 수 있도록 배워야 합니다. 만약 당신이 도움을 받고 싶다면 집에서 가장 가까운 정신건강센터에 전화하세요. 그 전화번호는 전화번호부 책 블루 페이지의 BC정부란 "Health - Ministry of Mental Health Centres"란에 있습니다. 정신건강센터나 가족보호기관의 직원들이 상담을 받을수 있도록 도와 줄것입니다.



나는 지금 당장 도움이 필요합니다. 어떻게 해야 할까요?

크라이시스 센터(Crisis Centre)에 전화하세요.

당신은 크라이시스 센터(Crisis Centre)에 전화할 수 있습니다. 전화번호부 화이트 페이지의 첫장에서 그 번호를 찾으세요. 여기에서 일하는 사람들은 당신을 도와 주려고 노력할 것입니다. 당신은 낮이든 밤이든 언제든지 전화할 수 있습니다. 당신은 또한 "피해자 정보전화 (Victims Information Line)" 1-800-563-0808에 전화할 수도 있습니다.

경찰에 전화하세요

만약 당신의 남편이 당신이나 자녀들을 학대하고 있다면 당신은 경찰에 전화할 수 있습니다. 경찰은 당신의 남편을 체포할 수도 있습니다. 그들은 당신이 남편을 떠나도록 도와 줄 수 있습니다.

비상시에 전화하는 방법

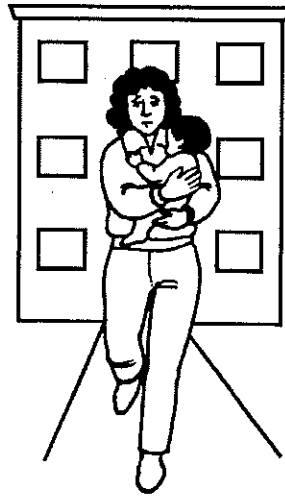
대부분의 B.C.주 지역에서는 경찰을 부르기 위해 "911"을 돌릴 수 있습니다. 그러나 어떤 지역에서는 경찰을 부르기 위해서 다른 번호들이 사용되어 지기도 합니다. 당신이 있는 지역의 경찰서 번호를 찾으려면 전화번호부 책 화이트 페이지의 첫장을 보세요. 또한 비상시에 당신은 다이얼 "0"을 돌릴 수도 있습니다.

나의 남편이 나를 때리고 있어요. 지금 당장 도움이 필요합니다.



집을 떠나세요

만약 당신의 남편이 당신을 학대하고 있다면 당신은 집을 떠나 수 있습니다. 당신이 떠날 때 아이들을 데리고 가세요. 보호의 집(Transition House)이나 경찰에 전화하세요. 그들은 당신이 머무를 안전한 장소를 찾는 데 도움을 줄 것입니다.



당신의
• 여권
• 열쇠
• 약
• 은행통장
• 돈
• 중요한 서류를 가지고 나오십시오

보호의 집으로 가세요

B.C.주의 많은 지역에 보호의 집들이 있습니다. 그곳들은 무료이며 안전합니다. 당신은 낮이든 밤이든 전화할 수 있습니다. 보호의 집 전화번호를 알기 위해 Crisis Centre에 전화하여 가장 가까운 보호의 집이 어디인지 물어보세요. 당신과 당신의 자녀들은 30일까지 그 보호의 집에 머무를 수 있습니다. 당신은 음식과 옷을 제공 받을 수 있습니다. 당신은 살아야 할 장소, 돈, 법적인 문제들에 관해 그곳에서 일하는 직원들과 상담할 수 있습니다. 만약 당신이 영어를 잘 할 줄 모른다면 친구한테 전화해 달라고 부탁하세요. 보호의 집에 한국말을 하는 사람이 없을 수도 있기 때문입니다.

의사의 진단을 받으세요

만약 당신의 남편이 당신에게 상처를 입혔다면 가정의를 만나거나 병원에 가세요. 의사에게 당신의 문제점을 말하세요. 의사는 보고서를 작성할 수 있습니다. 그 보고서는 당신의 남편이 당신에게 상처를 입혔다는 것을 증명해 줍니다. 만약 당신이 법정에 가게 되면 그 진단서가 필요할지 모릅니다.



변호사와 상담하세요

만약 당신의 남편이 당신을 학대하고 있다면 당신은 변호사와 상담할 수 있습니다. 변호사는 당신에게 당신의 법적 권리에 관해 말해 줄 것입니다. 관련된 전화번호는 전화번호부 책 화이트 페이지의 "Legal Aid - Legal Service Society" 란에 있습니다. 당신의 재정상태가 Legal Service Society에서 규정한 범위에 들면 변호사로부터 법적 조언이나 도움을 무료로 받을 수 있습니다.



어린이들을 위한 도움

많은 어린이들이 그들의 아버지가 어머니를 학대할 때 집에 있습니다. 어린이들은 때리는 것을 보고 소리치는 것을 듣습니다. 가정에서 학대하는 장면을 보고 자란 어린이들은 어떻게 될까요?

- 이들 어린이들은 학교에서 문제를 일으킬수 있습니다. 혹은 밤에 잠을 자지 못할지도 모릅니다.
- 어떤 어린이들은 “내가 잘못해서 아버지가 어머니를 때린다” 라고 생각할수 도 있습니다.
- 남자 아이들은 때려도 괜찮다는 것을 배울수 있습니다. 그들이 어른이 되었을때 그들은 아내와 아이들을 때릴 수 있습니다.
- 여자 아이들은 누가 그들을 때려도 괜찮다는 것을 배울 수 있습니다.



Photo Courtesy: Alberta Justice

도움을 요청하기 위해 전화하는 방법

어린이들이 도움을 요청하기 위해 전화할수도 있고 또는 당신이 그들을 위해 전화할수 있습니다.

전화번호는 310-1234입니다. 당신이 영어를 잘못하면 영어로 당신의 상황을 설명해 줄수 있는 친구에게 부탁하십시오. 당신은 24 시간 언제든지 전화할수 있습니다. 당신의 전화는 비밀이 보장됩니다. 즉 어느누구도 당신이 전화했다는 것을 말하지 않을 것 입니다.

이민여성을 위한 도움

이민 여성들은 캐나다에서의 그들의 권리에 관해 질문이 많습니다. 그들은 변호사를 만나야 할 필요가 있을지도 모릅니다. 그들은 보호의 집 (Transition House)이나 이민자 봉사기관에 전화 할수 있습니다. 또한 그들은 변호사에게 전화 할수 있습니다. (Legal Aid Services Society에 문의)



This special issue of *The Westcoast Reader* is funded by the Legal Services Society of B.C.

The *Westcoast Reader* is for adults who are improving their English reading skills. For ordering information, contact:

The Westcoast Reader
Capilano College
2055 Purcell Way
North Vancouver,
B.C. V7J 3H5
Tel: 604 681 4199



Editor : Joan Acosta
Material in *The Westcoast Reader* is copyrighted.
ISBN0822-7225

기억해 두세요

- 많은 여성들이 학대 받고 있습니다.
- 학대는 보통 더 악화됩니다.
- 학대는 결코 용납되어서는 안됩니다.
- 아내 학대는 캐나다 법에 위배됩니다.
- 당신은 당신의 상황을 이해하는 사람들로부터 도움을 받을 수 있습니다.

Drawings in this issue by Nola Johnston. Special thanks to Penny Goldsmith, Legal Services Society of B.C. and Shashi Assanand, Vancouver and Lower Mainland Multicultural Family Support Services, for their help.